



КОНВЕНЦИЯ О МИГРИРУЮЩИХ ВИДАХ

UNEP/CMS/BD/LAconnect/Doc.1

Язык оригинала: русский

МЕМОРАНДУМ О ВЗАИМОПОНИМАНИИ О
СОХРАНЕНИИ И ВОССТАНОВЛЕНИИ
БУХАРСКОГО ОЛЕНЯ

Семинар «Обеспечение связности местообитаний бухарского оленя
в нижнем течении Амударьи»
Ургенч, Узбекистан, 23–25 сентября 2026 г.

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ И ДОКУМЕНТЫ/
PROVISIONAL AGENDA AND SCHEDULE

Среда, 23 сентября 2026 г.			
Время/Time	Пункт повестки дня/Agenda Item	Документ/Document	Комментарии/Comments
08.00 – 09.00	Регистрация/Registration		
09:00 – 10:30	1. Открытие совещания/Opening		Приветственное слово от представителя Национального комитета по экологии и изменению климата Республики Узбекистан, представителя Министерства охраны окружающей среды Туркменистана. После короткого приветственного слова участников просят представиться. Welcome remarks by a representative of the National Committee on Ecology and Climate Change of the Republic of Uzbekistan and a representative of the Ministry of Environmental Protection of Turkmenistan. Following the brief welcome remarks, participants will be invited to introduce themselves.
	2. Цели и порядок проведения совещания/Goals and modus operandi of the meeting	UNEP/CMS/BKD/LAconnect/Doc.1. Предварительная повестка и документы	Секретариат кратко представит цели и порядок работы совещания. The Secretariat will provide a brief overview of the objectives and agenda of the meeting.
	3. Утверждение повестки дня/Adoption of the agenda	UNEP/CMS/BKD/LAconnect/Doc.1. Предварительная повестка и документы	Собранию предлагается принять повестку дня. Ожидаемый результат: повестка дня принята. The meeting will be invited to adopt the agenda. Expected outcome: The agenda is adopted.
	4. Презентации представителей Узбекистана и Туркменистана о состоянии популяции бухарских оленей и их местообитаний в нижнем		Представители Туркменистана и Узбекистана представят краткую информацию о бухарских оленях и их местах обитания (как настоящих так и потенциальных) в нижнем течении Аму Дарьи

Среда, 23 сентября 2026 г.			
Время/Time	Пункт повестки дня/Agenda Item	Документ/Document	Комментарии/Comments
	течении Аму Дарьи Presentations by representatives of Uzbekistan and Turkmenistan on the status of the Bukhara deer population and its habitats in the lower Amu Darya		Representatives of Turkmenistan and Uzbekistan will present brief information on the Bukhara deer and their habitats (actual and potential) in the lower reaches of the Amu Darya River.
	5. Мандат в рамках KMB/ CMS Mandates	Work Programme for the Bukhara Deer 2025-2032 Рабочая программа по бухарскому оленю 2025-2032 Work Programme for the Central Asian Mammals Initiative 2026-2032 Рабочая программа Центральноазиатской инициативы по сохранению млекопитающих 2026-2032	Секретариат представит мандат, на котором основывается проведение данного семинара Ожидаемый результат: участники ознакомлены с мандатом The Secretariat will present the mandate serving as the basis for the organization of this workshop. Expected outcome: Participants are familiarized with the mandate.
10:30 – 11:00	Кофе-брейк и групповое фото/Coffee Break and Group Photo		
11:00 – 11:20	6. Презентация черновика плана действий по обеспечению связности местообитаний бухарского оленя в нижнем течении Амударьи/ Presentation of the draft Action Plan for Securing the Connectivity of Bukhara Deer Habitats in the Lower Amu Darya	UNEP/CMS/BKD/LAconnect/Doc.2.	Научный консультант совещания представит структуру предварительно составленного плана действий, Секретариат объяснит порядок обсуждений и внесения правок. <u>Ожидаемый результат:</u> участники ознакомлены со структурой и порядком внесения правок The scientific advisor of the meeting will present the structure of the draft Action Plan, and the Secretariat will explain the procedure for discussions and introducing amendments. <u>Expected outcome:</u> participants are familiar with the structure and procedure for introducing amendments

Среда, 23 сентября 2026 г.			
Время/Time	Пункт повестки дня/Agenda Item	Документ/Document	Комментарии/Comments
11:20 – 13:00	7. <u>Тема 1:</u> Научные исследования и мониторинг / <u>Topic 1:</u> Scientific research and monitoring	UNEP/CMS/LAconnect/Doc.2	На экране будет показан план действий на русском языке и, по возможности на узбекском. <u>Ожидаемый результат:</u> действия согласованы и включены в план действий The Action Plan will be displayed on the screen in Russian and, where possible, in Uzbek. <u>Expected outcome:</u> The actions are agreed upon and incorporated into the Action Plan.
13:00 – 14.00 Обед/Lunch			
14:00 – 16:00	8. <u>Тема 2 и 5:</u> создание экологических коридоров и переселение бухарских оленей/ <u>Topic 2 and 5:</u> Creation of ecological corridors and translocation of the Bukhara deer	UNEP/CMS/LAconnect/Doc.2	Участники рассмотрят действия по созданию экологических коридоров и транслокации животных из НАБРa (Бадай Тугай) в другие подходящие места обитания. <u>Ожидаемый результат:</u> действия согласованы и включены в план действий. Participants will discuss actions for the creation of ecological corridors and translocation of animals from LABR (Badai Tugai) to other suitable habitats. <u>Expected outcome:</u> The actions are agreed upon and incorporated into the Action Plan.
16.00 – 16.30 Кофе-брейк/Coffee Break			
16.30 – 18.00	9. <u>Тема 3:</u> Оптимизация управления местообитаниями/ <u>Topic 3:</u> Improvement of habitat management	UNEP/CMS/LAconnect/Doc.2	Участники рассмотрят необходимые управленческие меры, такие как обеспечение достаточного количества воды, расширение территории НАБРa, усиление противопожарных мер, и др. чтобы предотвратить деградацию местообитаний. <u>Ожидаемый результат:</u> действия согласованы и включены в план действий.

Среда, 23 сентября 2026 г.			
Время/Time	Пункт повестки дня/Agenda Item	Документ/Document	Комментарии/Comments
			Participants will discuss the necessary habitat management measures, such as ensuring sufficient water availability, extending LABR territory, fire prevention to prevent the degradation of Bukhara deer habitats. <u>Expected outcome:</u> The actions are agreed upon and incorporated into the Action Plan.
18.00 – 20.00 Ужин/ Dinner			

Четверг, 24 сентября 2026			
Время	Пункт повестки дня	Документ	Комментарии
09:00 – 09:10	Открытие совещания - Итоги предыдущего дня - Цели второго дня Opening - Summary of the previous day - Goals for second day		Модератор представит краткое резюме обсуждений, состоявшихся на данный момент и определит цели предстоящего дня. The moderator will provide a brief summary of the discussions held to date and set the goals for the day.
09.10 – 10.30	10. Рассмотрение проекта Плана действий (продолжение) <u>Тема 4:</u> Предотвращение перевыпаса и конфликта между человеком и бухарским оленем/ Review of the draft Action Plan (continued) <u>Topic 4:</u> Prevention of overgrazing and human-wildlife conflict	UNEP/CMS/LAconnect/Doc.2	Участники рассмотрят действия для предотвращения перевыпаса скота и конфликтов, возникающих в результате набегов бухарских оленей на посевы. <u>Ожидаемый результат:</u> действия согласованы и включены в план действий. Participants will discuss actions to prevent overgrazing by cattle and human-wildlife conflict which arises due to crop raiding by Bukhara deer <u>Expected outcome:</u> The actions are agreed upon and incorporated into the Action Plan.

Четверг, 24 сентября 2026			
Время	Пункт повестки дня	Документ	Комментарии
10.30 – 11.00 Кофе-брейк/Coffee Break			
11.00 – 12:00	11. <u>Тема 6:</u> борьба с браконьерством и одичавшими собаками/ <u>Topic 5:</u> fight against poaching and feral dogs	UNEP/CMS/LAconnect/Doc.2	Участники рассмотрят действия для предотвращения браконьерства и борьбы с одичавшими собаками. <u>Ожидаемый результат:</u> действия согласованы и включены в план действий. Participants will discuss actions to prevent poaching and address the issue of feral dogs. <u>Expected outcome:</u> The actions are agreed upon and incorporated into the Action Plan.
12.00 – 13.00	12. <u>Тема 7:</u> образование, общественное просвещение и туризм/ <u>Topic 6:</u> Education, awareness raising and tourism	UNEP/CMS/LAconnect/Doc.2	Участники рассмотрят действия для повышения осведомлённости общественности, а также организации местными жителями эко-туристических поездок, включающими возможность наблюдения за бухарскими оленями в дикой природе. <u>Ожидаемый результат:</u> действия согласованы и включены в план действий, пересмотр плана действий завершён. Participants will discuss actions for improving public awareness as well as supporting local communities in organizing eco tourism trips with opportunities to observe Bukhara deer in the wild. <u>Expected outcome:</u> The actions are agreed upon and incorporated into the Action Plan, and the review of the Action Plan is completed.
13.00 – 14.00 Обед/Lunch			

Четверг, 24 сентября 2026			
Время	Пункт повестки дня	Документ	Комментарии
14.00 – 15.00	13. Презентации госорганов, ПРООН и других организаций, которые будут реализовывать план действий/ Presentations by government agencies, UNDP and other organizations that will implement the Action Plan		Краткие заявления госорганов и других организаций и представление проектов по реализации плана действий. Brief statements by government agencies and other organizations, and presentations of projects for the implementation of the Action Plan.
15:00 – 16:00	14. Презентация и обсуждение плана по привлечению средств и последующие шаги/ Presentation and discussion of the resource mobilization plan and next steps	UNEP/CMS/LAconnect/Doc.3	Участники договорятся о плане привлечения средств на реализацию плана действий, координационной группе по привлечению средств и последующих шагах. Participants will agree on the resource mobilization plan for the implementation of the Action Plan, the coordination group for resource mobilization, and the next steps.
16.00 – 16.30 Кофе-брейк/Coffee Break			
16:30 – 18:00	14. Обсуждение плана по привлечению средств и последующие шаги (продолжение)/ Discussion of the resource mobilization plan and next steps (continued)		Участники договорятся о плане привлечения средств на реализацию плана действий, координационной группе по привлечению средств и последующих шагах. Participants will agree on the resource mobilization plan for the implementation of the Action Plan, the coordination group for resource mobilization, and the next steps.
	15. Закрытие совещания/Closure of the meeting		
	16. Объявление об экскурсии и тп./Announcement on excursion and other housekeeping		
18.00 – 20.00 Ужин/Dinner			

Пятница, 25 сентября 2026			
Время	Пункт повестки дня	Документ	Комментарии
09:00 – 18:00	Экскурсия/Excursion		Частью программы также будет экскурсия в местообитания бухарских оленей. Более подробная информация будет предоставлена позднее. A field visit to Bukhara deer habitats will be included as part of the programme. More information will be provided in due course.